

www.BibleForChildren.org

Matayo 1



Ati ngia b̄ua nḡb̄o Alisabeti b̄a:bio-ɔɔ mayi m̄ed̄ia,
As̄ob̄ii ɔ:t̄uma Gablieli, malaika wango ako ik̄umb̄u
m̄engana, ino b̄o Najaleti amati ɔ ihoi ȳo Galilaya,
ati mwana ata moi m̄engana ino b̄o Maria, iya, b̄a:bio
b̄ochwaneni n̄o gue m̄engana ino b̄o Ȳej̄ef̄u, ako anja
nḡiȳo ngama ata m̄aja Dawidi.



Malaika wɔ Asɔbɛɛ ɔ: musigio bɔ: «Malia,
waticwamɛ ɛbá, dɔ ɛwɛ, wɛ: nɪanɪa
nɔ ijɔ arɛɪ ɔ Asɔbɛɛ. ɛwɛ, wa=sio
suo bɛa, nɔ, wa=nɔta mwana ata
gue, nɔ, wɔ=mɛsɛa ino bɔ Yeso.
A=bio sungo mombi ata mɛja,
nɔ, ba=misoko sungo bɔ
Mwana ɔ Asɔbɛɛ ngɪa Akɛɛ Nɔgbɛ.
Asɔbɛɛ Makwɔbɛɛ a=minjo sungo
bɛngama kɛndɛ ɛbɔ isɛngɛɛ Dawidi.
A=dya sungo bɛngama ako anja ngɪa
ɔ Yakɔbɔ amati ɔ mago nɔ mago, nɔ,

bɛngama ngɛbango ba=ngɔbio
sina nɔ muripio.»



Malia ɔ:mubokuo malaika wɔ Asɔbii aka
bɔ: «Yaka ngiyɛnɛni, ya=kyananakia
tani? Do imi, na-si ta aunabi.»

Malaika ɔ:mutosio bɔ: «Mɛtima
wɔta Tu wɛ=ka suo akɛɛ asɔɔ, nɔ
Asɔbii ngia Akɛɛ Nɔgbɛ,
a=nakuto nɔ angu
ngiangɔ ndɛ igobi.
Tia kɛ akɛɛ ɔ yaka
ngiyɛnɛni, mwana
ngia wa=mɛnɔta suo,
a=bio mombi ata tu,

nɔ, bɔ=misoko
bɔ Mwana
ɔ Asɔbii.»



Amati ɔ makwaa ngɛkɔnani,
Malia a:ngwia kyɛnda ta
gagaa, anisa aihoi yɔ
likpangba amati ɔ
ikɛmbɛ mɛngana yɔ
Yudɛa. tye a:bɔya
inani, ɔ:kumonio
aikáá ngiyɔ Jakalia,
nɔ, ɔ:mubokuo
Alisabɛti.



Angbinga ngia Alisabeti ɔ:ka-ɔɔ bokuo
ngiyɛ yɔ Malia, mwana ɔ:dɛana amati ɔ
bɛa ngɛbangɔ. Kɛɔ, Alisabeti ɔ:huo nɔ
Mɛtima wɔta Tu, ɔ:tɛbia
nɔ isó yɛta bɛmɛ bɔ:
«Asɔbii a:nakiokio
ɛwɛ, anagaa boi kɛ
babomu, nɔ, ɔkiokio
kɛ nɔ mwana ngia
wa=mɛnɔta.»



ƙsaɛ yɔ nɔtaniã ngiyɔ Yeso
Klisito ya ɓɔ: Inye Malia,
ɓa:ɓio ɓɔchwaneni nɔ Yɛjɛɛ.
Yakamɛngana, pɛi iɓɔ
ajonokio, iyɔ Malia ɔ:siyo
tia ɓɛa, ingbaa akɔ angu
ɔ Mɛtima wɔta Tu.
Do, ndi buso bango
Yɛjɛɛ, a:ɓio mombi
ata ngbingbii, kɛdo,
a:kɛndamɛ nayo apaliso
apɛi ɔ bombi. No, ɔ:kwaisio
nayo asia ingbaa abadi.



ƚyɔ, tita amati ɔ tunguo yaka ngiyɛɛɛni, malaika wɔ
Makwɔɔɓii, ɔ:mutɕhwɛɛɛni amati ɔ liwɔtɔ. Nɔ, ɔ:musigio
ɓɔ: «ƚwe Yɛɛɛɛ, mwana ɔ mwana ɔ Dawidi!
Watikumomɕ asika Maria! Dɔ, ɓɕa ngɕɓa
anabɔ, ɓa:kumonio pɛ ingbaa akɔ angu ɔ
Mɕtima wɔta Tu. ƚyɔ, a=notasuo mwanaata
gue. Nɔ, wa=mutɕa suo ino ɓɔ «Yeso»
(isi yɔngɔ ɓɔ Asɔɓii aheiso), dɔ ƚyɔ
akɛ, a=heiso ɓombi
ɓangɔ akɔ



ɓɕɕiɔ ngɕɕɛɓɔ.»



Angbinga ngia Yεjεfε a:jεkana-εε atεε, ε:kia ngbanga
ta ndε aka, malaika wε Makwεbη a:musigio-εε. Kεdε,
ε:sika Malia tia kε sika. Yakamεngana,
εkεmε bε:jonokio nayo pε jonokio,
akεbεya ta aka Malia a:nεta-εε
mwana. Kεdε, Yεjεfε ε:mεsεa
mwana ino bε Yeso.



Tia ako angbinga ngianani, upan wotochwesa ati
ngama ata mija ngiyō Baloma, Ogisite bo, bitendakia
mano ko bombi babomu,
amati o ihoi ngiangō. Akuu
o upan nguwonani,
bombi babomu
ba:bisa tia



akotendakiso mano,
mombi no mombi ke ako ikumbu ngiangō.



Kudɔ, Yɛjɛfɛ a:ngwa iyo tia kubani ano Najaletɛ, aihoi yo Galilaya. Ɔ:tɔsa ano Betɛlɛmɛ aihoi yo Yudɛa, ikɛmbɛ ngiyɛ aki ngama Dawidi a:notania-ɛɛ, dɔ, a:bio mɛnɔnɔ wɔ Dawidi. Ba:sa akɔtɛndakiso



mano iho no Malia,
ngia ba:bio bochwani nayo, iyo tia no bɛa.



Թո՛ւք ա՛ռ: Եւ ընտրեալ
Մարիա, ի՞նչ տիտա ինանի առ
Եւթելեմս:



Kɛdo, ɔ:nɔta tapio ngiangɔ, mwana ata gue.
Ɔ:mupokoboko nɔ lipɛkɛ, nɔ ɔ:mukwaiso amati
ɔ ikpoko ngiyɛ ba:dyakakiso-ɛɛ
banama. Do, be:nianiamɛ nɔ
ida amati ɔ ikáá
yɔ babika.



Ƙɛ amati o ihoi ngiyɛnɛni, ya:bio no barɛmakia bo
banama ngɛba, bo:kunyoko abei akɔrɛmakia
mutunduga wo banama ngɛbebo ako
isa. Ƙɛdo, malaika

wo Asɔbii
o:bijeyo,
ɛ:maa arɛi
ebo ga gba,
no magou
ko

ɛɛba ngɛwo
Makwoɔbii
koɔbukunguo

ga kuu. Wo:kwa ɛba noɔbe.



Yakamengana, malaika wo Asobii o:bungia bo:
«Natikumenimɛ, do, nekɔ nenu abia isam yeta ido ngiyɛ,
ye=ɲo bombi babomu igyagya yeta
ija. Do bɛbɛnɛ, amati o

gɛlɛ ngiyɔ
Dawidi,
Muheiso
ngɛweno
wonotanɔ,

iyɔ akɛ, a Klisito
Makwobii.



Υα=bio no koko ngia ná=mimbía nayo. Ná=gbuka mwana
m̄ngana mukoboke no lip̄k̄, no mukwaise amati
o ikpoko ngiye badyakakiso-εε
banama.»



No gaga ngianani, ndiba o bamalaika nguba akuu
o bisi, bo:mbuka malaika wo Asobii,
bo:punga tukua Asobii akosugo bo:



«Ժիբա ակօ Ասօբիի ստտա ողտա ա ալի
ոցբե, ոօ մալօ ակօ ժժօ ակօ Բօմբի
ողտա արիկտնա!»



Ako angbinga ngia bamalaika bo Asobii, ba:ngwa-oo
atoo akuu o bisi, barɛmakia bo:puŋga yakanaka ati ebo
bo: «Tiseni ano Betɛɛmɛ, anina yaka ngiyɛ yo:kyanakio
inani, iyɛ Makwobii o:timbiiso.»

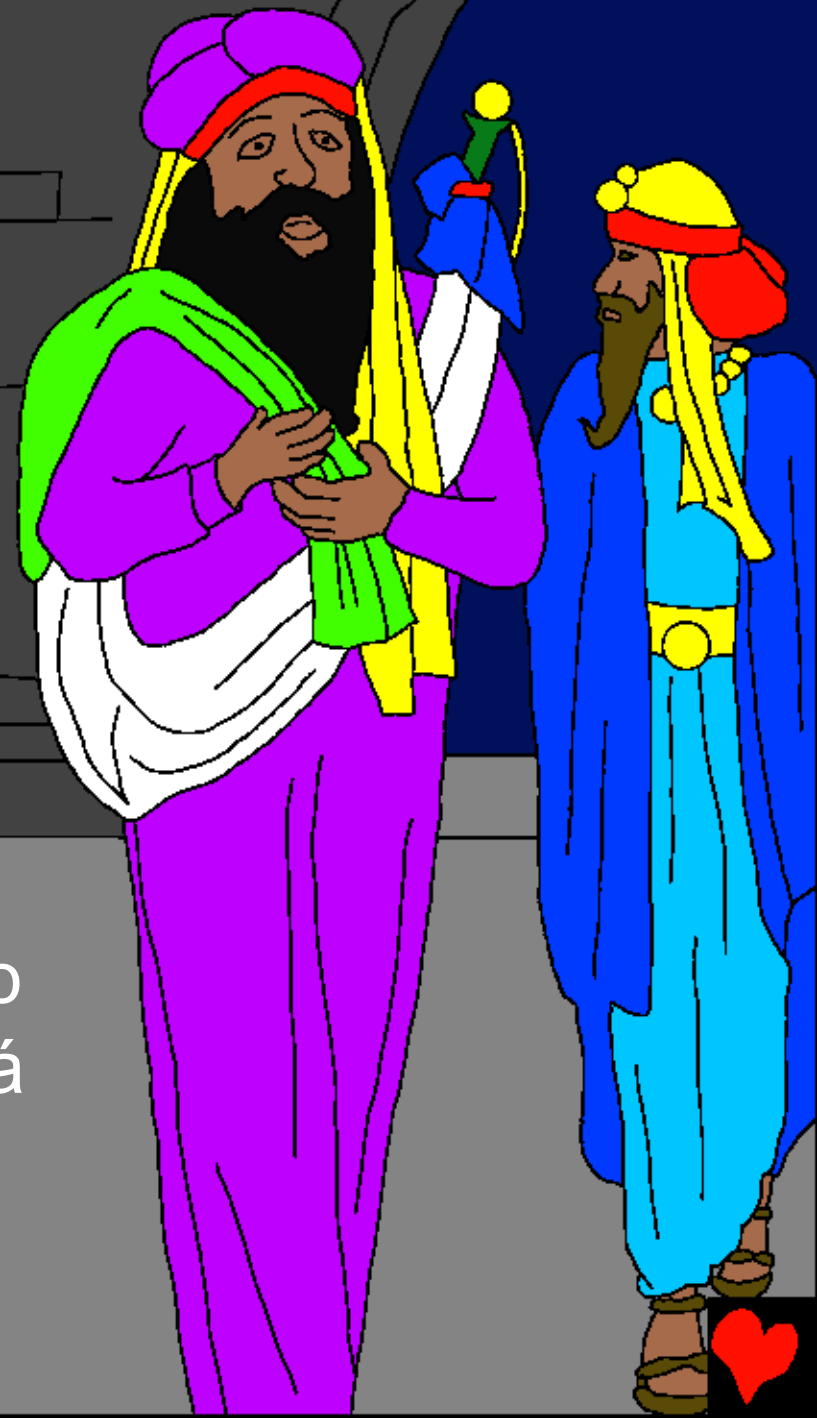


Kɛdo, ba:sa inani ta gaga, bo:gbɛka Mafɛ no Yɛɛfɛ
ihɔ no atɛ mwana, ngia ata kpala kpala, bakwaise amati
o ikpoko ngiyɛ ba:dyakakiso-ɛɛ banama. Ambise o nina
mwana, bo:ɛnɔŋa ngaka yaka ibomu
ngiyɛ ba:ɛɛbia akɛɛ o mwana
ngianani.



Yeso a:notania ano
Betelenu, amati o
ihoi yo Yudea,
angbinga ngia o
ngama Herodes.
Mbise o

notania ngiangwa,
bombi bo nimbimbianaka, akutu o
yaka yo ndata, aningwa ta aki ipa
yachwachwaka-εε, be:ka anani
ano Yerusalem.



Kɛdo, ba:bokuo bo:
«Mwana ngia
o:notani akobio
ngama ata mɛja o
Bayuda a tia
gbani?»

Tɛ:na pɔngo ɛndata ngɛwango,
ajɛa aki ipá yachɛchwaka-ɛɛ.
Kɛdo isu, tɛ:kɔ tia kɛ nayo
akobibiso.»



Kɛdo, Hɛlɔɔ a:ɓisoko ɪɔ
ɓombi ɓɔ nɪmbɪmbianaka
ngɛɓɔnani, ɪngbaa aɓadi,
ɔɔ, ɓimɛngia ta ingono
angbinga ngia, ɛndata
ngɛwɔnani wa:chwɛania
ɔngɔ-ɔɔ.

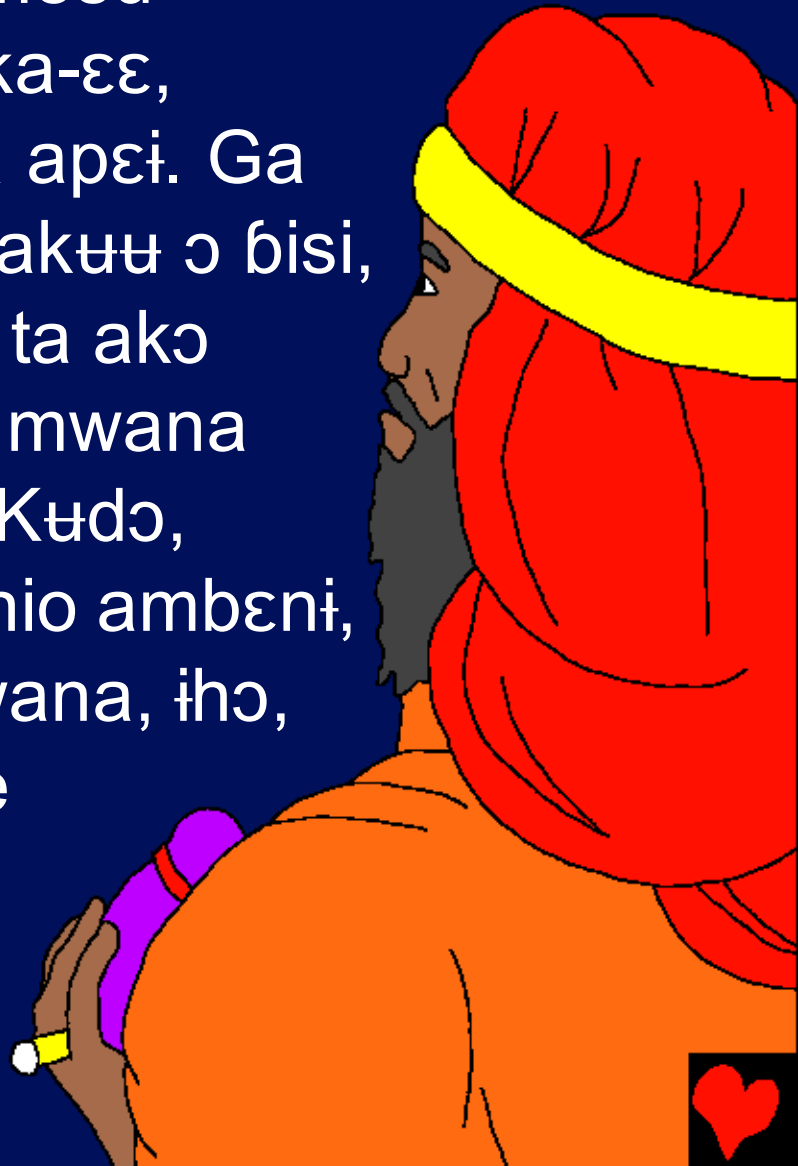


Mbise ongo, o:butuma ano
Betelenu, ga iyo nabo bo:
«Seni, nópemiso ta ingono,
isau yo mwana ngianani.
Ngbinga ngia námina-oo,
né=ka kɛonemi-akobia,
oo,nisa kɛo imi nayo
akobibiso.»



Ambise wɔ nɛka yaka ngiyɛ ngama a:sugo,
bɔ:ngwa yebo. Ambenigo bɔ pe, ɛndata ngɛwɔnani,

ba:wina no ɛgbaa mesu
aki ipá yachɛchwaka-ɛɛ,
wɔ:bɛnatingania tia apɛi. Ga
iwo ga tingbi, inani akɛɛ ɔ bisi,
ngbingbii ta ako
ida ngiyɛ mwana
a:bio-ɔɔ. Kɛdo,
ba:kumonio ambɛni,
bɛ:na mwana, iho,
no inye
Malía.



Ɓo:gbɛkɛmakɪa nɔ mau, nayo abibiso mwana. Mbise
ɔngɔ, Ɓo:ɓonoko makwe ngɛkeɓo, nɔ Ɓo:minjo aɓɓɛ,

tia ako ɔɔ, tia ako adɛdɛ, nɔ
malasi. Ambise ɔngɔ, Asɔɓii
ɔ:tɔɓusigio ingbaa aliwɔtɔ Ɓo,
ɓatitɔwa tii ɓata ingbaa atɪ
Helɔɔɛ. Kɛɔɔ,
ɓa:tɔwa andaɓɛ
tita nɔ ingbaa nga
yɛmɔ kɛ di.



ƚye ndɛbombi ƚɔ nimbimbiana
ƚa:sa ƚɔ, malaika wɔ Makwɔbɛi,
wɔ:mɛchwɛania Yɛjɛfɛ amati ɔ
liwɔɔ. Ga ƚyɔ nayo ƚɔ: «Ha
gue! Ɔngwa ƚkɛɛ, sika ati
mwana nɔ inye, wɔchwa
nabɔ bangɛ anisa anɔ
Misili. Dɔ, Helɔde ahata
ga amɛwa mwana ta
niwa. Bieni ta

inani, akɔbɔya ta aka
na=nisigio sina-ɔɔ ƚɔ toweni.»

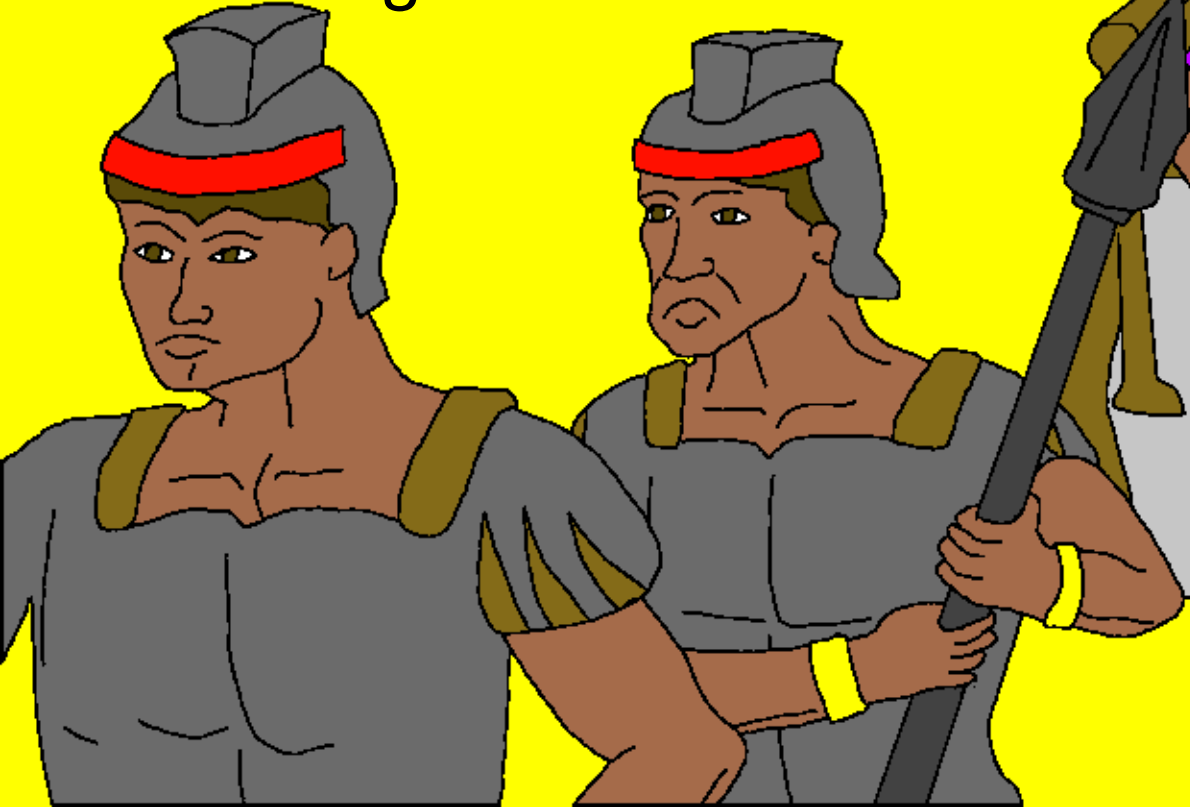
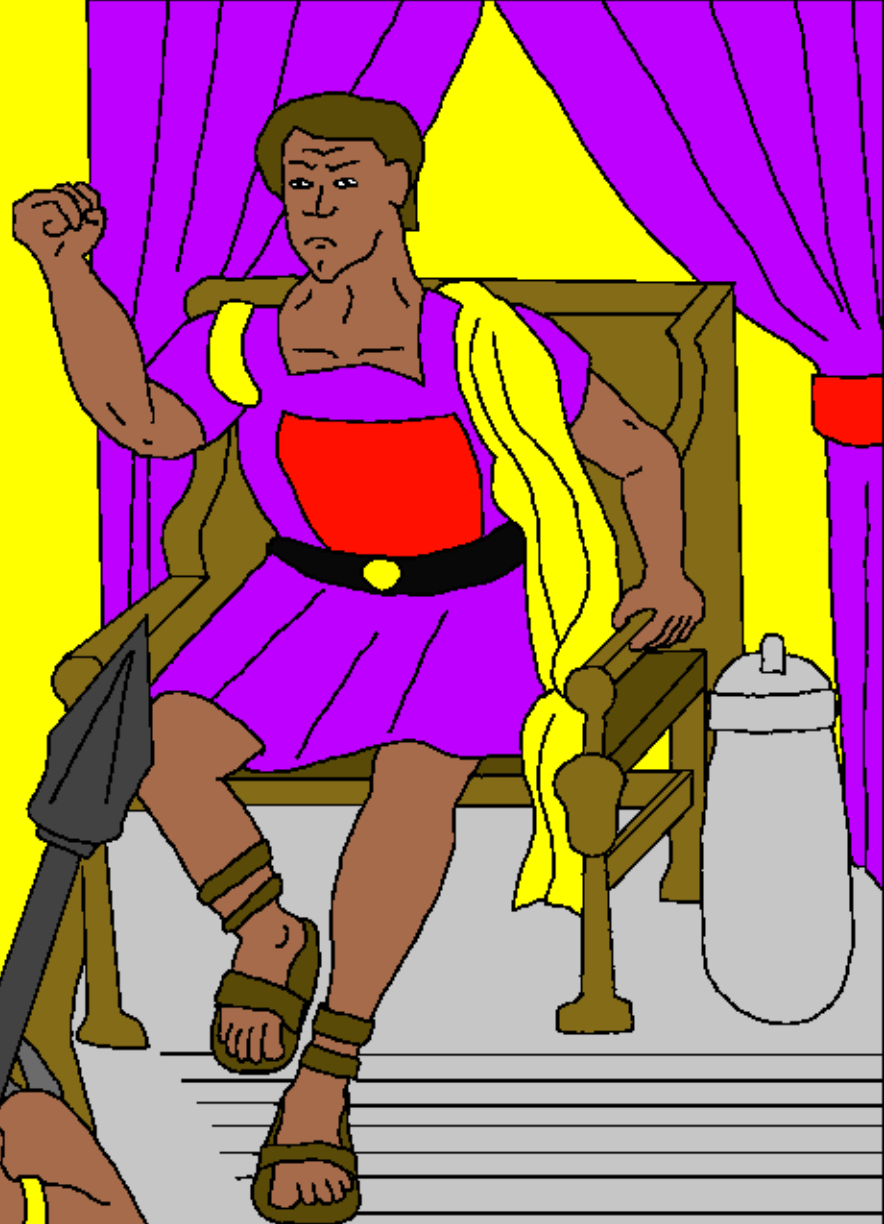


Kɛbani, ta nabutu ngianani,
Yɛɛfɛ ɔ:jɛkana, no, ɔ:sika ati
mwana no inye, no, bo:ngwia
kyenda anisa ano Misili.
Kɛdo, ba:bio tita inani,
akoboya ta aka Helode
a:wo-oo. Ya:kyananakia
bani, akokpatanakia no
yaka ngiyɛ Makwobii
a:ngaka jɛnɛ,

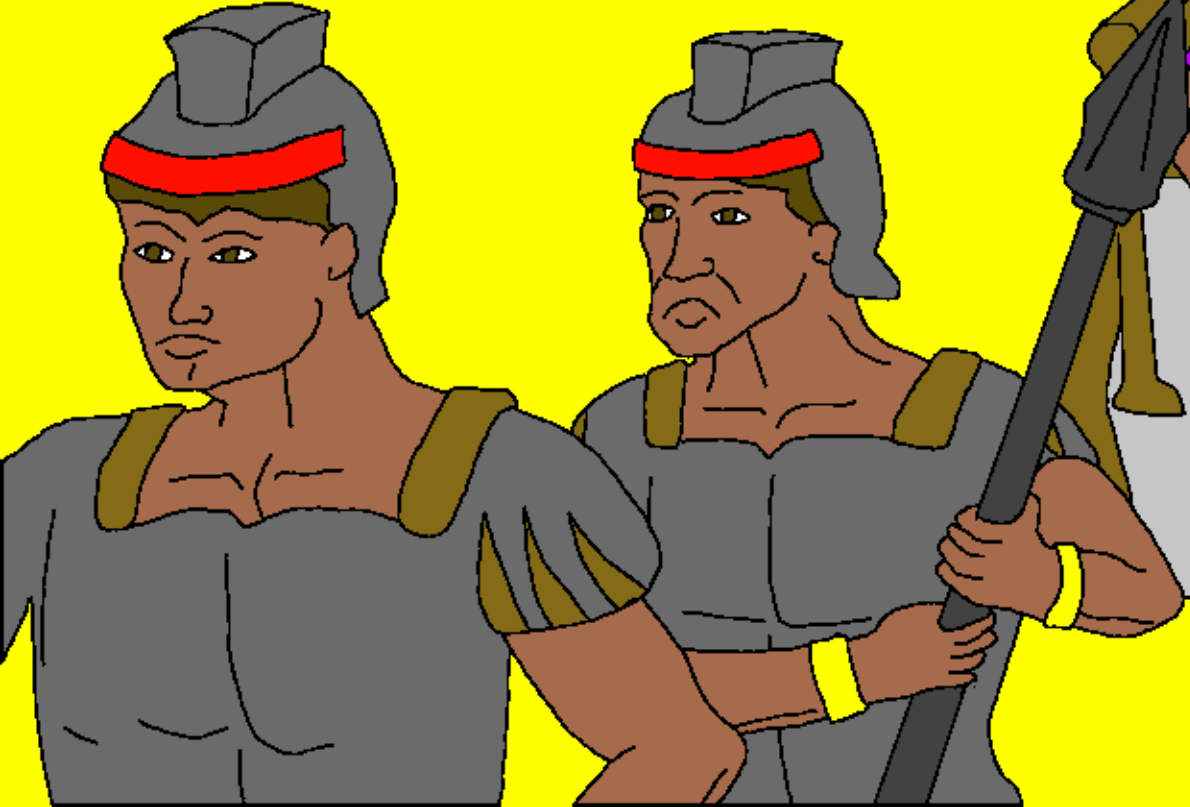
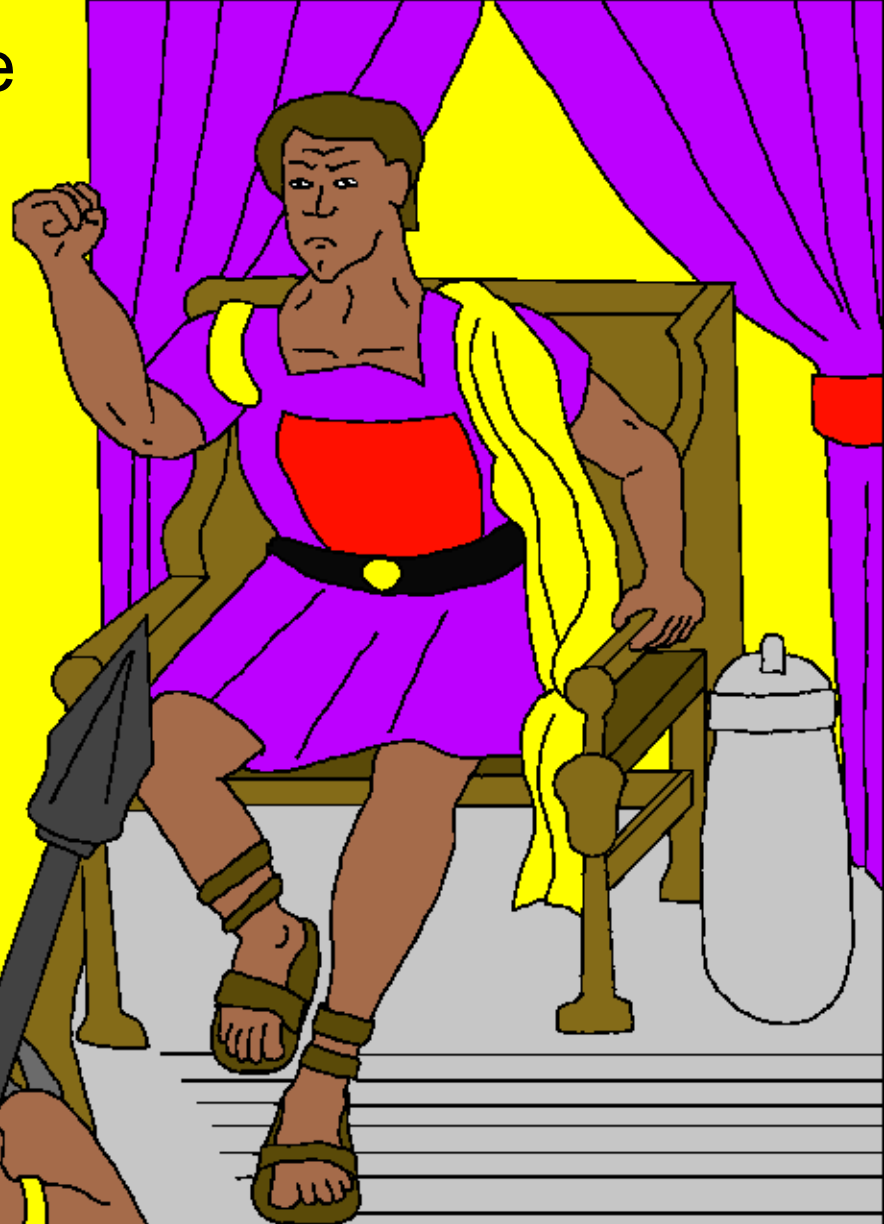
ingbaa ako igbe ngiango
bo: «Nɛ:soko mwana
ngiasɛmi, aningwa ano Misili.»



tye nde ngama Helode e:na bo
bombi bo nimbimbianaaka,
bo:mereto retani, o:huo no
unganga bo kyee. O:tuma
basuda bo bisa ano Betelumu,
no ako bademe babomu, ngabo
amutii wango.



A: bɛtɛma akɔmaɔ bana begue
babomu ngɛbo mago kapini,
no, esi o mago kapini. A: kia
bani, akpatanakia no ngbinga
ngia bombi bo nimbɔmbianaka,
be:na-oɔ ɛndata.





Ambise o ingwo ya Helode,
malaika wa Makwobii
wa: metchwεania Yεjεfu ako
liwoto, iyo-si gbεgbε ta inani
ano Misili. Ga iyo nayo bo:
«Ha gue! Ƴngwa ikεε,
sika ati inye o mwana no
mwana ango, no, tbeni
ano tsalaele, do, bombi
ngεba ba:bio

pongo asagia
aniwa mwana,
ba:sio pe sioni.»



Yakamengana, Yεjεfu
ɔtɔ:ka bɔ, bata ta
Alikelao, ngia mwana
ɔ Helode ake, ɔ:dyɔ
bɛngama ano
Yudɛa



ambise ɔ ingwo
yɔ isɛ. Kɛdɔ, iyɔ Yεjεfu,
ɔ:kumo bata atɔa inani kɛ kumoni.
Ambenigo bɔ pe, Asɔbɛ a:mimbiiso yaka amati
ɔ liwɔtɔ. Kɛdɔ, ɔ:sa yangɔ tita ano Galilaya.



Inani, a:sa awolo amati
o gulu ngiyɔ Najalɛti,
akɔkpatanakia no yaka
ngiyɛ magbɛ ko Asɔbii
ka:ngaka
jɛnɛ bo:



«Ba=misoko sina bo Munajalɛti.»



Yabani, Asobii a:kunda dodo kɛ ingono,
kɛdo, e:njo Mukrekpe wɔ Mwana angɔ
nangana, asugo bo, mombi nga eno
tani, iya amɛbaya iyo atiyangaamɛ,
yakamɛngana, iniania no ubei
wɔ mago no mago.



Baloma 3:23 Bombi babomu ba : kia bubi, no, ubiba
ngwa Asobii, wangom bata akue ebo po bele.

Baloma 6:23 Do, mukaya wo bubi wa ingwo,
yakamengana, aere o ijo yo Asobii, ya ubei ngwa
mago no mago, ingbaa abio ikyem mengana no
Makweso Yeso Klisito.

Baebelenia 9:27 Mombi muomu awo ta imbi menga,
ambise ongo, Asobii okio mukombu ngwango.

Baefeso 2:8,9 Do ne : niana no buba ako ijo, ingbaa ako
baya. Buba ngubonani, ba : ngwanam no inu
bakwabongo, ba aere ngia Asobii e : njo. Sokom maso
ko tea ngiyeno, kubani, do, mombi
atibendanam igungu.



Baloma 10:9,10 Ndɛ wabɛnyia nɔ monu ngɛkɔsɔɔ ingainga
bɔ Yeso a Makwɔbɛi, nɔ, wɔbaya nɔ mɛtima ngɛwɔsɔɔ bɔ
Asɔbɛi a : mɛjɛkaniso jɛnɛ akɔ ingwo, wɛnɛɛɛɛ nɔ bɛhɛa.
Dɔ, mombi ɔbayeni nɔ mɛtima ngɛwangɔ, kɛdɔ, Asɔbɛi
amɛsika ndɛ mombi ata ngbingbii amesu kangɔ. Nɔ bata,
ɔbɛnyieni nɔ monu ngɛkangɔ, kɛdɔ, inɛɛɛɛɛ nɔ bɛhɛa.

Yɔɛɛɛ 3:16,17 Yabani, Asɔbɛi a : kɛnda dɔdɔ kɛ ingono,
kɛdɔ, e : njo Mukpekpe wɔ Mwana angɔ nangana, asugo
bɔ, mombi nga eno tani, iya amɛbaya iyo atiyangaamɛ,
yakamɛngana, inɛɛɛɛɛ nɔ ubei wɔ mago nɔ mago.
Asɔbɛi a : tɛmatɛ Mwana angɔ akɔnɛɛɛɛ bombi bɔ dɔdɔ nɔ
mɛkɔmbɛ, yakamɛngana, a : mɛtɛma ta bɔ dɔ,
binɛɛɛɛɛ nɔ bɛhɛa.



1 Yɔani 5:11-13 Bɛdɛmɛ ngɛbɔnani ba bo: Asɔbiɛ
a : tinjo ubei ngɛwɔ mago no mago, no ubei
ngɛwɔnani, wa ingbaa ako Mwana angɔ.

Mombi ngia angɔ Mwana Asɔbiɛ angɔ ubei ngɛwɔ mago
no mago, yakamɛngana, mombi ngia angɔmɛ iyo no
Mwana ɔ Asɔbiɛ, angɔmɛ iyo no ubei ngɛwɔnani.

Inu bɔmbi ngɛba ná : baya Mwana ɔ Asɔbiɛ,
no : nitɛndakia yaka ngiyɛ bo, do pemiseni ido bo, inu
náno ubei ngɛwɔ mago no mago.



Matayo 1-2; Luka 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Budu Nita Bible (buu) © 2021,
Wycliffe Bible Translators, Inc.

©2024 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

